

后浪出版公司

【英】伊恩·克肖 著 顾剑 译

命运攸关的抉择

1940

FATEFUL
CHOICES

1940—1941年间改变世界的十个决策

Ten Decisions that Changed the World

1941

by Ian Kershaw

The newest immensely original undertaking from the historian who gave us the defining two-volume portrait of Hitler, *Fateful Choices* puts Ian Kershaw's analytical and storytelling gifts on dazzling display. From May 1940 to December 1941, the leaders of the world's six major powers made a series of related decisions that determined the final outcome of World War II and shaped the course of human destiny. As the author examines the connected stories of these profound choices, he restores a sense of drama and contingency to this pivotal moment, producing one of the freshest, most important books on World War II in years, one with powerful contemporary relevance.

浙江人民出版社

1940

Fateful
Choices

命运攸关的抉择

Ten Decisions that Changed the World

1940—1941 年间
改变世界的十个决策

1941

by ————— Ian Kershaw

[英]伊恩·克肖——著 顾剑——译

浙江省版权局
著作权合同登记号
图字：11-2017-88

图书在版编目 (CIP) 数据

命运攸关的抉择：1940—1941 年间改变世界的十个
决策 / (英) 伊恩·克肖著；顾剑译. — 杭州：浙江
人民出版社，2017.8

ISBN 978-7-213-07986-3

I . ①命… II . ①伊… ②顾… III . ①国际政治—研
究— 1940-1941 IV . ① D59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 081266 号

FATEFUL CHOICES

Copyright © 2007, Ian Kershaw

All rights reserved

Simplified Chinese translation rights © 2017 by Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd.

简体中文版由银杏树下 (北京) 图书有限责任公司出版

命运攸关的抉择：1940—1941 年间改变世界的十个决策

[英] 伊恩·克肖 著 顾剑 译

出版发行：浙江人民出版社 (杭州市体育场路 347 号 邮编 310006)

责任编辑：潘海林

责任校对：俞建英 陈 春

特约编辑：于馥华

封面设计：墨白空间·陈威伸

印 刷：北京富达印务有限公司

开 本：655 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张：36

插 页：16

字 数：520 千

版 次：2017 年 8 月第 1 版

印 次：2017 年 8 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-213-07986-3

定 价：88.00 元

后浪出版咨询 (北京) 有限责任公司常年法律顾问：北京大成律师事务所

周天晖 copyright@hinabook.com

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有，侵权必究

本书若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换。电话：010-64010019

地图2 巴尔干地区，1940—1941年

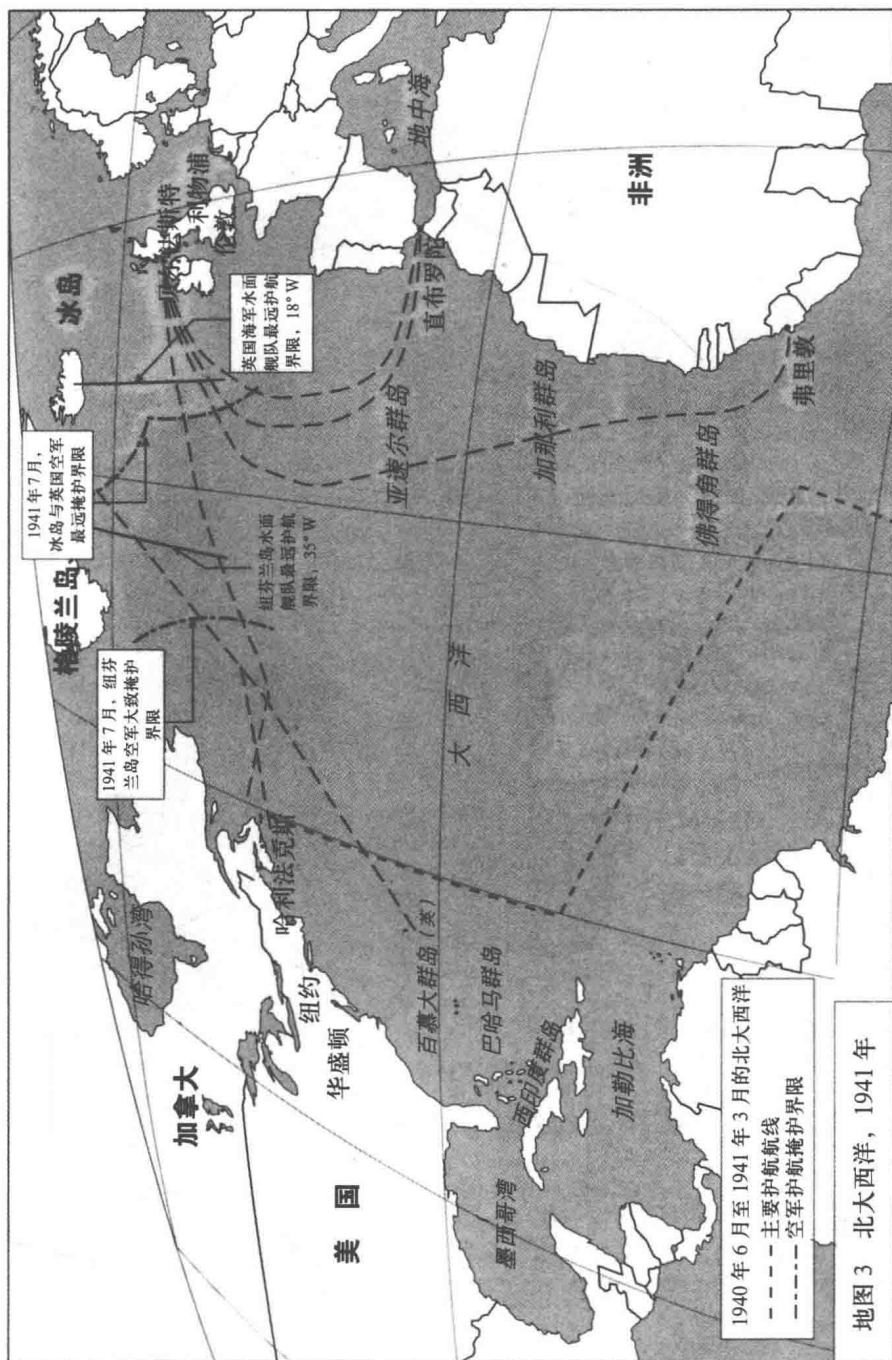


地图1 西欧，1940年

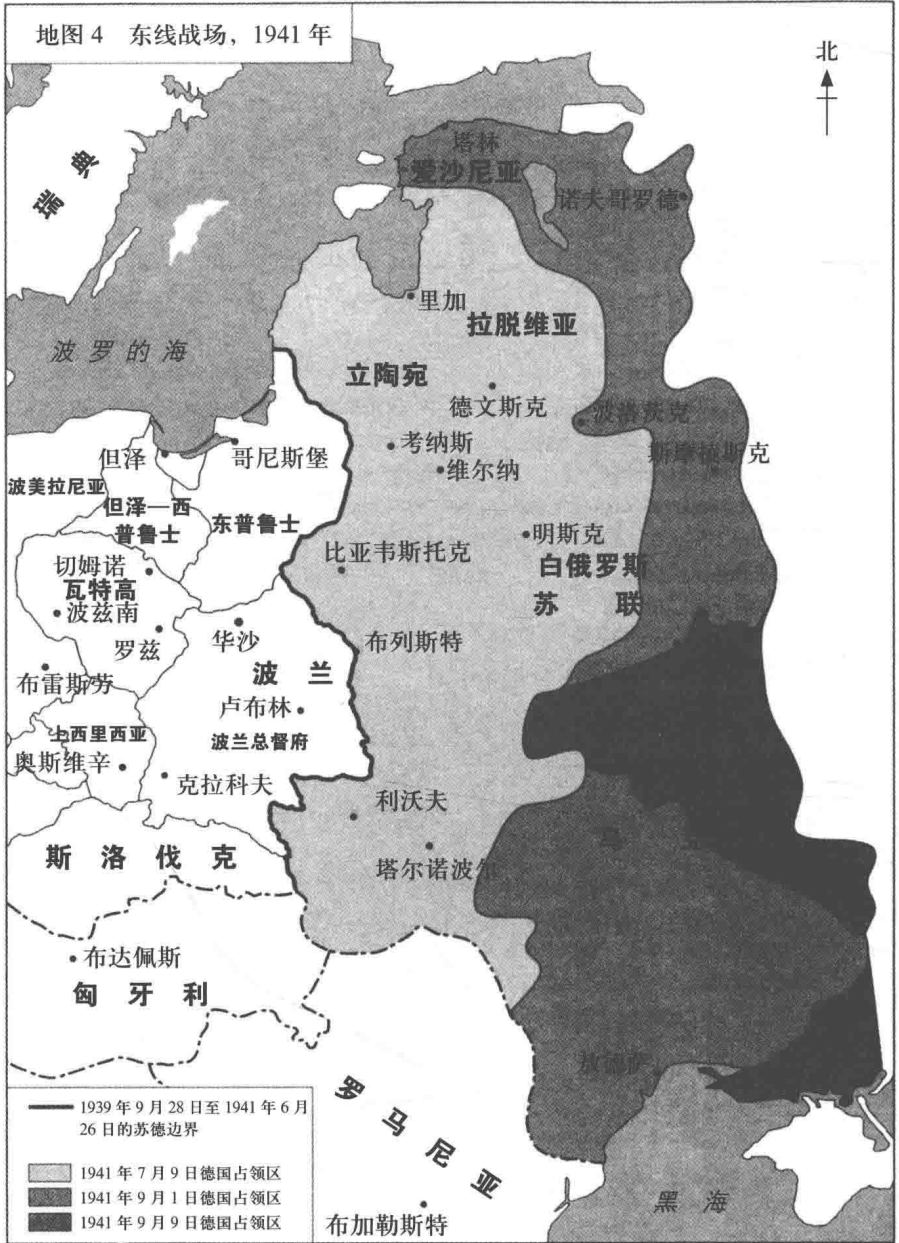


地图2 巴尔干地区, 1940—1941年





地图4 东线战场，1941年



致 谢

厨房中一次偶然的对话激发了我写作这本书的灵感。劳伦斯·里斯来曼彻斯特和我商讨拍摄纪录片《奥斯维辛：纳粹和最终解决方案》的基本意向，这是我们合作的第三部纪录片系列。我们在厨房坐等水开的时候，劳伦斯偶然提起，如果他是一个历史学家的话，他想写一本关于1941年的书——在他看来，这是现代史上意义最重大的一年。这个想法在我脑海里生了根。1941年最著名的重大事件包括德国入侵苏联（还导致纳粹对犹太人的杀戮迅速升级为全面的种族屠杀）、日本袭击珍珠港和美国参加欧洲战争。很明显，这些事件都是在1940年春季希特勒在西欧取得令人惊叹的胜利之后，各国所做的一系列重大决定的合乎逻辑的后果。我脑子里就开始酝酿一部书，研究1940年5月到1941年12月那非同寻常的19个月之间，各主要参战国领导人所做的互相联系、互相影响的决策。所以我首先应当感谢劳伦斯，他给我提供了写作此书的初始冲动。

和以往一样，许多人在我写作过程中给予了我帮助，我应该向他们致以真挚的感谢。这篇短短的致谢只能匆匆地表达其中的一部分。我应该特别对莱弗哈默基金会的慷慨资助再次致谢。本书的大部分篇幅成书于他们极度慷慨的资助项目的最后一年，这让我能够从大学的工作中脱身出来专心著述。

在研究和写作期间，同事们的专业知识极大地帮助了我探究那些我不熟悉的专业领域。我特别感谢大卫·雷诺兹对我手稿做出的评论，并和我分享他关于丘吉尔和英美关系的丰富知识。帕特里克·希金斯让我阅读他尚未发表的关于R. A. 巴特勒的论文，并对1940年5月的危机给予了宝贵的评论。麦克格里格·诺克斯在法西斯意大利的研究上有很多成果，

他不仅回答了我关于意大利武装部队的很多细节问题，更慷慨地给我提供了未经发表的罗阿塔的日记和信札的影印件。罗伯特·戴维斯、罗伯特·塞维斯、摩西·莱文，特别是已去世的德里克·沃森，还有在莫斯科的谢尔盖·斯拉什都在斯大林和苏联问题方面给了我很多帮助。帕特里克·兰肖、理查德·卡瓦丁和休伊·威尔福德回答了我关于罗斯福政府如何运作的问题。在东京的莫里斯·詹金斯和岩间大和子女士（Ms Owako Iwama）帮助我找到了所需的材料。我还从肯·石田与国内的苏·陶森特和戈登·丹尼尔斯那里得到了有益的建议。在我熟悉的领域，耶路撒冷的奥托·德弗·库尔卡和以往一样就纳粹对犹太人的屠杀这个可怕的话题和我交流了想法。我还从和爱德华·于松关于“最终解决方案”成形过程的讨论中获益良多。他是一位研究纳粹德国的法国青年历史学家，他的著作一定会很快更多地被世界所知。我在弗莱堡期间，在与格哈德·施莱博、尤尔根·福斯特和曼弗雷德·凯里格的讨论当中得到了启发。我向所有这些同事和朋友致以诚挚的谢意。当然，他们不应对我书中的错漏之处负责。

第二章的一部分曾在杰里米·诺阿克斯的纪念文集《纳粹主义、战争和种族屠杀》一书中的一章当中出版过（埃克塞特大学出版社，2005年），我非常感谢编辑尼尔·格里格和埃克塞特大学出版社允许我把这部分内容包括在此书当中。

在我就苏联、日本与（某种程度上）意大利的章节进行研究的过程中，缺乏语言能力是一个严重的弱点，令我非常沮丧（关于意大利语，我的拉丁语和法语知识能帮助我掌握要点，但是无法准确理解文献）。所以我特别感谢我的好朋友康斯坦丁·布兰科万（他的时间非常紧张）和克里斯托弗·乔伊斯，他们主动帮助我把俄语的重要文件翻译成英文；还有达兰·阿什莫尔翻译了一些日语文献；以及安娜·法拉蕾丝迅速地翻译了我所需要的意大利语材料。

谢菲尔德大学图书馆的工作人员，尤其是馆际借书服务人员为我无数的借书要求奔忙，一如既往地提供了特别友好和高效的服务。我还从以下机构得到了最好的服务，它们包括公共记录办公室（现在更名为国家档案局）、大英图书馆、伦敦政治经济学院图书馆、剑桥丘吉尔中心、约克

的伯里克研究所、伯明翰大学图书馆、柏林的奥斯维辛政治档案馆、弗莱堡的德意志联邦军事档案馆和慕尼黑的现代历史研究所。

我还要感谢谢菲尔德大学历史系学术和事务方面的同事们所给予我的支持。我非常高兴再次感谢长期（忍受我）的私人助理贝弗利·伊顿，她帮助我寻找散佚难找的材料，还以极大的礼貌和效率（尽管有时候不是那么耐心）为我处理了诸多费时费力的杂务。而且她为我整理了本书的参考书目。

我想再次感谢我的经纪人安德鲁·威利长期以来宝贵的帮助和建议，还有伦敦和纽约两地的企鹅出版社的团队，他们让这次出版工作变得特殊。我感谢塞西莉亚·麦克凯找到本书的插图资料。我要感谢我的两位编辑，伦敦的西蒙·文德尔和纽约的斯科特·莫亚斯，以及他们所代表的出版过程中所有的工作人员；但是两位编辑值得我特别感谢，他们一直对我的工作进行鼓励，并提出尖锐的批评意见。

我最后的感谢一如既往地献给我的家人。没有他们，我不会在历史写作中获得任何乐趣。所以，我最深的感谢，当然还有爱，献给贝蒂、戴维、凯蒂、乔和艾拉，还有斯蒂文、贝基和苏菲，他们不但在工作当中帮助我，而且最重要的是时刻提醒我生命中什么才是最重要的。

伊恩·克肖

曼彻斯特 / 谢菲尔德，2006年11月

本书主要人物一览表

本表中列出了在各主要国家中决策层面的主要人物，并简短介绍他们在 1940 年至 1941 年间那些关键事件中的立场和所担任的职务。同一国家的人物按照英文姓氏字母顺序排列。

英国

克莱门特·艾德礼，自 1935 年起担任工党领导人，丘吉尔战时内阁的掌玺大臣。

亚历山大·卡多甘爵士，外交部国务秘书（首席职业外交官）。

内维尔·张伯伦，自 1937 年起担任英国首相，至 1940 年 5 月 10 日辞职；此后任枢密院议长和战时内阁成员，直至因为重病辞去政府职务和保守党党魁职位，几周之后于 1940 年 11 月 9 日病逝。

温斯顿·丘吉尔，在政治上郁郁不得志十年之后，于 1940 年 5 月 10 日被任命为英国首相，并兼任国防大臣。在张伯伦辞职后出任保守党党魁。

斯塔福德·克里普斯爵士，1940 年 5 月起担任英国驻苏联大使。

阿瑟·格林伍德，从 1935 年起担任工党副党魁，在丘吉尔战时内阁中担任不管部大臣，负责经济事务。

陆军元帅戈特子爵，英国远征军总司令，他做出了 1940 年 5 月从敦刻尔克撤退的决定。

哈利法克斯勋爵，从 1938 年起担任外交大臣，1941 年 1 月被任命为英国驻美国大使。

大卫·劳合·乔治，1916年至1922年任英国首相；在1940年，包括他自己在内的很多人认为，他将是在和德国媾和以后出任英国首相的人选。

洛锡安勋爵，英国驻华盛顿大使，1940年11月把英国财政的窘境告诉美国人民，从而促成了租借法案。他在1940年12月病逝。

阿奇博尔德·辛克莱，自1935年起担任英国议会自由党主席；在丘吉尔政府中担任空军部大臣，参加了1940年5月下旬战时内阁的辩论。

德国

维尔纳·冯·勃劳希契元帅，1938年到1941年12月任德国陆军总司令。

卡尔·邓尼茨海军少将，德国潜艇部队司令。

阿道夫·艾希曼，帝国保安总局犹太人事务科科长，就组织迁移犹太人的事务向海德里希负责，实际上是最终解决方案的管理人。

汉斯·弗兰克，波兰占领区总督。

约瑟夫·戈培尔，从1933年3月起担任帝国国民教育与宣传部部长。

赫尔曼·戈林，德国空军总司令，自1936年起任德国四年计划总负责人，希特勒指定的继承人。

阿瑟·格莱泽，在被并入德国的波兰西部、以波兹南为中心的“瓦特高”地区任政府首脑与纳粹党负责人。

弗兰茨·哈尔德上将，陆军总参谋长，负责陆军战略计划。

莱因哈特·海德里希，希姆莱的直接下属，帝国保安总局局长，负责犹太人问题最终解决方案的执行。

海因里希·希姆莱，从1929年开始担任党卫队全国领袖，1936年被任命为德国警察首脑，并从1939年10月起担任德国国籍整合问题的帝国专员，这个职务给了他掌管东欧人口迁移安置计划的一切权力。

阿道夫·希特勒，从1921年起担任纳粹党领导人，1933年1月起担任帝国总理（德国政府的首脑），从1934年8月起任国家元首，从1938

年2月以后直接完全控制了新成立的德国国防军最高统帅部，从1939年起被正式称为“元首”，1940年战胜法国之后达到了他的权力顶峰。

阿尔弗雷德·约德尔将军，国防军统帅部参谋长，负责总体战略规划。他是希特勒的忠实追随者，也是军事战略和作战行动方面的主要顾问。

威廉·凯特尔元帅，从1938年2月起担任最高统帅部大本营长官，但完全是希特勒的应声虫。

海因里希·缪勒，1937年起担任盖世太保首脑，直接向海德里希负责。

尤金·奥特将军，1938年起任德国驻东京大使。

埃里希·雷德尔海军元帅，德国海军总司令。

约阿希姆·冯·里宾特洛甫，从1938年2月起担任德国外交部长。

阿尔弗雷德·罗森堡，从1941年7月起担任东方占领区事务部长。

弗里德里希·维尔纳·冯·德·舒伦堡伯爵，从1934年起担任德国驻苏联大使。

瓦尔特·瓦利蒙特少将，从1938年起担任最高统帅部作战部部长，直接向约德尔负责。

恩斯特·冯·魏茨泽克，从1938年3月起担任德国外交部国务秘书，首席职业外交官，和里宾特洛甫的关系紧张。

日本

裕仁，1926年继他的父亲大正天皇嘉仁成为日本天皇，年号“昭和”，是昭和时代被神化了的国家象征。昭和的意思是“百姓昭明，协和万邦”。

木户幸一侯爵，从1940年6月1日起担任内大臣，天皇最信任的顾问。

近卫文麿公爵，1937年中日开战时的日本首相，1939年1月辞职；1940年7月再度出任首相；1941年在名义上和他的内阁一起总辞职，立即第三次被任命为首相；最终于1941年10月16日因为政策失败而辞职。

来栖三郎，前驻德国大使；1941年11月作为特使被派往华盛顿，帮助野村吉三郎大使寻求避免战争的可能性。

松冈洋右，1940年7月至1941年7月担任日本外相，性格冲动，是轴心国的强烈支持者，最后被迫辞职。

永野修身海军大将，日本海军军令部总长。

野村吉三郎，从1941年4月起担任驻美国大使。

及川古志郎海军大将，1940年9月到1941年10月担任海相。

大岛浩，1938年至1939年间亲轴心国的驻柏林大使，1941年2月再度出任驻德国大使。

岛田繁太郎，1941年10月接替及川古志郎出任海相。

杉山元大将，1937年担任陆相，后来担任陆军参谋总长。

东乡茂德，前驻柏林和莫斯科大使，在1941年10月的东条英机内阁中担任外相，接替丰田贞次郎。

东条英机大将，前关东军参谋长，近卫第二次内阁的陆相，1941年10月被任命为首相。

丰田贞次郎，1940年的海军省次官，1941年7月至10月间接替松冈洋右出任外相。

山本五十六海军大将，前海军省次官，偷袭珍珠港计划的设计者，联合舰队司令长官。

米内光政海军大将，1940年1月到7月任日本首相，近卫的前任。

吉田善吾海军大将，1940年7月到9月担任海相，之后因健康状况辞职。

意大利

蒂诺·阿尔菲利，从1940年5月起担任驻柏林大使；和阿托利科相比，德国领导人更喜欢他。

贝尔纳多·阿托利科，1935年起担任驻柏林大使，1940年4月他反对干涉的立场促使希特勒要求意大利将他召回。

彼得罗·巴多格里奥元帅，1935年至1936年间指挥了意大利侵略

埃塞俄比亚战争并获得胜利；从 1925 年起担任武装部队最高统帅部参谋长，在这个职位上成为墨索里尼的首席军事顾问，意军在希腊溃败之后于 1940 年 10 月辞职。

多米尼科·卡瓦纳里海军上将，海军参谋长兼海军部副部长，1940 年 12 月被解职。

加里亚佐·齐亚诺伯爵，自 1936 年起担任外交部部长，娶了墨索里尼的女儿埃达。

鲁道夫·格拉齐亚尼元帅，前埃塞俄比亚总督，1939 年至 1941 年任陆军参谋长，1940 年至 1941 年担任意大利驻北非战场总司令。

弗朗切斯科·雅各米尼，从 1939 年起担任阿尔巴尼亚总督。

贝尼托·墨索里尼，从 1919 年起担任意大利法西斯党党魁，从 1922 年起出任政府首脑，从 1933 年起以陆军部长、海军部长和空军部长的身份控制武装部队。由于人为制造的对领袖的个人崇拜，其声望和对意大利国家的控制在 1936 年侵占埃塞俄比亚的胜利之后达到顶峰，但是在 1940 年后，他在外交事务上越来越被笼罩在希特勒的阴影之下。

弗朗切斯科·普里科洛将军，1939 年至 1941 年担任空军参谋长。

马里奥·罗阿塔将军，1939 年至 1941 年任陆军副总参谋长。

乌巴多·索都将军，1939 年起担任陆军部副部长，1940 年 6 月担任武装部队最高统帅部副总参谋长；墨索里尼最信任的军事顾问。1940 年 11 月接替普拉斯卡担任驻阿尔巴尼亚司令官，但是很快在希腊战役中被证明无能，1941 年 1 月由于健康原因辞职。

维克托·艾曼纽尔三世，意大利国王，1900 年登基，同时还兼任埃塞俄比亚皇帝和阿尔巴尼亚国王。作为国家元首，连墨索里尼也要向他负责，后来 1943 年 7 月墨索里尼被推翻的时候证明了这一点。

塞巴斯蒂亚诺·普拉斯卡伯爵将军，无能的阿尔巴尼亚驻军司令官，在 1940 年 11 月作为失败的希腊战役的替罪羊被撤职。

美国

约瑟夫·C. 格鲁，拥有丰富的外交经验和技巧，长期担任驻日本大使，在 1941 年的危机当中是避免开战的最强烈的倡导者之一。

哈里·霍普金斯，尽管疾病缠身，却是罗斯福在众多事务上充满活力的帮手；是总统的亲密朋友，小圈子的成员，有时候作为总统私人特使去完成一些非常重要的任务。

斯坦利·K. 霍恩贝克，在远东问题是科德尔·赫尔的首席顾问，在日本的威胁问题是公开的鹰派。

科德尔·赫尔，从 1933 年起担任国务卿，信奉伍德罗·威尔逊总统在第一次世界大战结束时所提出的民族自决和国际合作原则；在 1941 年和日本旷日持久的谈判中越来越倾向于鹰派立场。

哈罗德·伊克斯，内政部长，坚定的干涉主义者。

弗兰克·诺克斯，1940 年 6 月担任海军部长；与同是共和党人的史汀生一起，积极推动罗斯福执行比他愿意推行的更强硬的针对日本的防务政策。

乔治·C. 马歇尔上将，从 1938 年起担任陆军参谋长，是杰出的组织者，在欧洲战争爆发到珍珠港事件之间的时期组织了陆军的大规模迅速扩军。

亨利·摩根索，财政部长，强烈主张对英国进行经济援助，被赋予组织军工生产的任务。

富兰克林·D. 罗斯福，在 1933 年 1 月就任美国总统，1936 年连任，1940 年 11 月史无前例地第三次当选美国总统；在 30 年代末期之前主要关注国内经济从大萧条中复苏的问题，但是之后越来越担心来自德国和日本的威胁，他下令开展了规模庞大的军备重整计划。

哈罗德·斯塔克海军上将，从 1939 年起担任海军作战部长，积极倡导把作战计划重点放在大西洋而不是太平洋战略。

劳伦斯·斯坦因哈特，从 1939 年起担任驻苏联大使。

亨利·L. 史汀生，从 1940 年 6 月起担任陆军部长，美国干预战争的强烈支持者。